



دانشگاه علوم پزشکی اصفهان  
کاربرگ ترجمان دانش طرح‌های پژوهشی

شماره: .....  
تاریخ: .....  
پیوست: .....

عنوان طرح پژوهشی	
کد طرح	
نام و نام خانوادگی مجری طرح	
نام و نام خانوادگی همکاران طرح	
دانشکده/مرکز تحقیقاتی	

**۱. مخاطبان طرح پژوهشی** (لطفاً ضمن انتخاب افراد یا گروه‌هایی که بتوانند به طور مستقیم از نتایج طرح استفاده نمایند،

به هر کدام از آنها وزن ۱ تا ۵ بدهید)

گیرندگان خدمات سلامت (مردم، بیماران، رسانه‌ها)

ارائه‌کنندگان خدمات سلامت (پزشکان، داروسازان، پرستاران، ماماها و ...)

مدیران و سیاست‌گذاران نظام سلامت (مدیران بیمارستان، دانشگاه، سازمان غذا و دارو، معاونت بهداشتی و ...)

سرمایه‌گذاران و بخش‌های تولیدی (کارخانجات دارویی، صنایع غذایی، تجهیزات پزشکی و ...)

سایر مخاطبین (مثلاً سازمان‌های مردم‌نهاد، خیرین، بهزیستی، آموزش و پرورش، مدیران خارج از نظام سلامت)

**۲. آیا این خبر می‌تواند از نظر اجتماعی، سیاسی و قوانین سازمان غذا و دارو، تبعاتی داشته‌باشد؟**

بله  خیر  نمی‌دانم

**۳. استخراج و نگارش پیام پژوهشی**

الف. عنوان پیام یا خبر (حداکثر ۱۵ کلمه)

.....



بهر مقدمه و اهمیت موضوع (حداکثر ۴۰ کلمه)

شماره: .....

تاریخ: .....

پیوست: .....

ج. یافته‌ها و پیام‌های اصلی پژوهش را به بدون استفاده از واژگان تخصصی و به زبان ساده بنویسید:  
توجه: طرح ممکن است یک یا بیش از یک پیام داشته باشد. مسؤولیت صحت پیام‌ها بر عهده مجری طرح می‌باشد.  
پیام شماره ۱: (حداکثر ۵۰ کلمه)

.....  
.....  
.....

پیام شماره ۲: (حداکثر ۵۰ کلمه)

.....  
.....  
.....

د. پیشنهاد برای کاربرد نتایج (حداکثر ۴۰ کلمه)

.....  
.....  
.....

د. کدامیک از روش‌های انتقال پیام را پیشنهاد می‌کنید؟ (می‌توانید بیش از یک مورد را انتخاب کنید)

- تشکیل جلسه با گروه مخاطب، ذی‌نفعان و استفاده‌کنندگان بالقوه برای معرفی نتایج پژوهش
- انتشار مقاله در مجلات علمی - پژوهشی داخلی
- انتشار مقاله در مجلات علمی - پژوهشی خارجی
- انتشار نتایج پژوهش در روزنامه‌ها و مجلات کثیرالانتشار
- انتشار نتایج در خبرنامه‌ها و بولتن‌های درون‌سازمانی
- ارائه در کنفرانس‌ها و سمینارهای داخلی
- ارائه در کنفرانس‌ها و سمینارهای خارجی
- ارائه یافته‌های پژوهش به خبرنگاران و شرکت در مصاحبه‌ها
- ارسال خلاصه یا گزارش کامل برای گروه‌های هدف
- قرار دادن خلاصه یا گزارش کامل طرح بر روی وب‌سایت برای دسترسی استفاده‌کنندگان بالقوه
- تهیه راهنما، بروشور، کتابچه، و غیره به زبان ساده و متناسب با مخاطبین





## دانشگاه علوم پزشکی اصفهان

### راهنمای استخراج و نگارش پیام‌های پژوهشی

شماره: .....

تاریخ: .....

پیوست: .....

از آنجائی که یکی از اهداف مهم ترجمان و تبادل دانش، انتقال نتایج از پژوهش‌ها به ذی‌نفعان می‌باشد. لذا معاونت پژوهشی و فناوری دانشگاه علوم پزشکی اصفهان پیام‌های مستخرج از طرح‌های تحقیقاتی انجام شده در دانشگاه را علاوه بر درج در «پایگاه نتایج پژوهش‌های سلامت کشور» آنها را با استفاده از روش‌های مؤثر در اختیار مخاطبان قرار دهد. این راهنما، به منظور کمک به پژوهشگران و مجریان طرح‌های تحقیقاتی دانشگاه برای استخراج و نگارش پیام‌های پژوهشی تهیه شده است.

با توجه به اینکه پیام‌های پژوهش توسط مجری طرح تحقیقاتی نوشته می‌شود، بنابراین، مسؤولیت صحت محتوای آنها بر عهده وی می‌باشد. هر پیام پژوهشی شامل ۴ بخش به شرح ذیل می‌باشد.

**عنوان پیام خبر:** عنوان خبر یا پیام پژوهشی حداکثر یک سطر و شامل یک جمله خبری است که بر اساس مهم‌ترین یافته پژوهش نوشته می‌شود. به عنوان مثال، چنانچه نتیجه پژوهش حاکی از تاثیر مصرف دارچین بر کنترل بیماری دیابت نوع ۲ باشد، می‌توان عنوان «مصرف دارچین در کنترل دیابت نوع ۲ موثر است» را انتخاب نمود.

**مقدمه و اهمیت موضوع:** شامل مقدمه‌ای کوتاه و حداکثر ۳ تا ۴ جمله است که در آن به معرفی مسأله و اهمیت آن و در صورت نیاز جامعه آماری و تعداد نمونه پرداخته می‌شود.

**متن پیام پژوهشی:** پیام پژوهشی، خلاصه و یا چکیده پژوهش نیست. پیام پژوهشی خلاصه مهم‌ترین یافته‌های طرح به زبانی ساده و غیر تخصصی است. مخاطب اصلی پیام پژوهشی، عموم مردم هستند. حتی در مواردی که مخاطب، گروهی غیر از عموم جامعه است، باز هم می‌بایست نهایت تلاش صورت گیرد که پیام پژوهشی به زبانی ساده و با کمترین تعداد واژگان تخصصی نوشته شود.

**پیشنهاد برای کاربرد نتایج:** در این بخش، پژوهشگر به صورت اختصاصی و عملی حداکثر در ۲ یا ۳ جمله، مهم‌ترین کاربردهای نتایج پژوهش را می‌نویسد.



معاونت پژوهشی و فناوری

شماره: .....

**چکیده طرح تحقیقاتی:** چکیده شامل معرفی موضوع یا ارائه پیش زمینه، ارائه هدف، روش کار و نمونه آماری و در

نتایج تحقیق می باشد که به صورت گزارش از زبان خود پژوهشگر به صورت فعل ماضی تهیه می شود. معمولا

بین ۱۰۰ تا ۱۵۰ کلمه است. در پایان کلیدواژه ها که بین ۳ تا ۵ کلید واژه مهم می باشد.

**عنوان و آدرس اینترنتی مقاله در مجله:** فقط در صورتی که مقاله چاپ شده باشد آدرس اینترنتی دارد.

**تصاویر حاصل از نتایج انجام طرح تحقیقاتی:** در صورتیکه طرح پژوهش شامل ساخت یک وسیله و یا دارو می باشد

از محصول نهایی طرح یک تصویر تهیه نمایید.

۲- در صورتیکه طرح شما شامل بخش ۱ نمی شود و در طرح خود مدلی ارائه کرده اید از مدل نهایی یک تصویر تهیه

نمایید.

۳- در صورتیکه طرح شامل هیچکدام از بخشهای ۱ و ۲ نمی شود یک تصویر و یا مدلی که گویای فرایند پژوهشی و

یا مفاهیم اساسی پژوهش شده باشند را در قالب یک تصویر ارائه دهید.

توجه فرمایید: کلیه اطلاعات وارد شده از جمله عنوان طرح، چکیده و کلید واژه ها به زبان فارسی نوشته شود.



شماره: .....  
تاریخ: .....  
پیوست: .....

## نمونه پیام پژوهشی

### مقایسه دو روش مختلف تدریس: آموزش حضوری و آموزش الکترونیکی مبتنی بر وبلاگ به شیوه بحث گروهی

**عنوان خبر:** آموزش الکترونیکی مبتنی بر وبلاگ منجر به افزایش یادگیری فراگیران می‌شود.

**نوع مخاطب:** اعضای هیات علمی، مدیران و سیاست‌گزاران

**مقدمه و اهمیت:** با توجه به اهمیت آموزش الکترونیک در آموزش علوم پزشکی، طراحی و راه اندازی تکنیک‌های نوین آموزشی اهمیت دارد. مطالعه‌ی حاضر با هدف مقایسه‌ی دو روش آموزش حضوری و آموزش الکترونیک مبتنی بر وبلاگ به روش نیمه تجربی بر روی ۱۱۴ نفر از دانشجویان رشته تغذیه انجام شد.

**پیام برای اعضای هیأت علمی:** آموزش الکترونیکی مبتنی بر وبلاگ در مقایسه با آموزش حضوری به طور معنی‌داری در فراگیران اثرگذار می‌باشد.

**پیام برای مدیران و سیاست‌گزاران:** با توجه به کارآمدی آموزش الکترونیکی مبتنی بر وبلاگ نسبت به آموزش حضوری در ارتقای سطح یادگیری، اتخاذ سیاست‌های تشویقی برای ترغیب اعضای هیأت علمی برای استفاده از این روش ضروری است.

**پیشنهاد برای کاربرد نتایج:** استفاده از وبلاگ‌ها به عنوان فرصتی مناسب برای آموزش الکترونیک می‌تواند در ارتقای سطح آموزش مؤثر باشد. با این حال، فرهنگ‌سازی و افزایش مهارت‌های رایانه‌ای از ضروریات استفاده از این روش می‌باشد.



شماره: .....  
تاریخ: .....  
پیوست: .....

## نمونه پیام پژوهشی

### Effect of exercise therapy on quality of life of patients with multiple sclerosis in Iran: a systematic review and meta-analysis

**عنوان خبر:** ورزش در بهبود بیماری ام اس مؤثر است.

**نوع مخاطب:** مردم و رسانه‌ها، پزشکان، مدیران و سیاست‌گزاران

**مقدمه و اهمیت:** ام اس یک بیماری مزمن و پیش‌رونده است که از طریق ناتوانایی‌هایی که بر کیفیت زندگی افراد تاثیر می‌گذارد تشخیص داده می‌شود. پژوهش حاضر یک مطالعه مرور سیستماتیک و فراتحلیل است که در آن میزان تاثیر ورزش در کیفیت زندگی بیماران در ابعاد جسمانی و روانی بررسی شده است.

**پیام برای مردم:** ورزش در بهبود بیماری ام اس مؤثر است.

**پیام برای پزشکان:** میزان اثربخشی تمرینات ورزشی با پروتکل‌های مختلف در ارتقای سلامت ذهنی و جسمی و کیفیت زندگی مبتلایان به ام اس در جامعه ایرانی تا ۹۵ درصد می‌باشد.

**پیام برای مدیران و سیاست‌گزاران:** با حمایت از بیماران ام اس برای انجام تمرینات ورزشی، علاوه بر تسریع روند بهبود، می‌توان هزینه‌های درمان را تا حدود زیادی کاهش داد.

**پیشنهاد برای کاربرد نتایج:** شواهد بسیار قوی برای تایید تاثیر ورزش در بهبود بیماری ام اس وجود دارد. با این وجود، مطالعات بیشتری برای طراحی و ارائه یک برنامه ورزشی مؤثر مورد نیاز می‌باشد.